

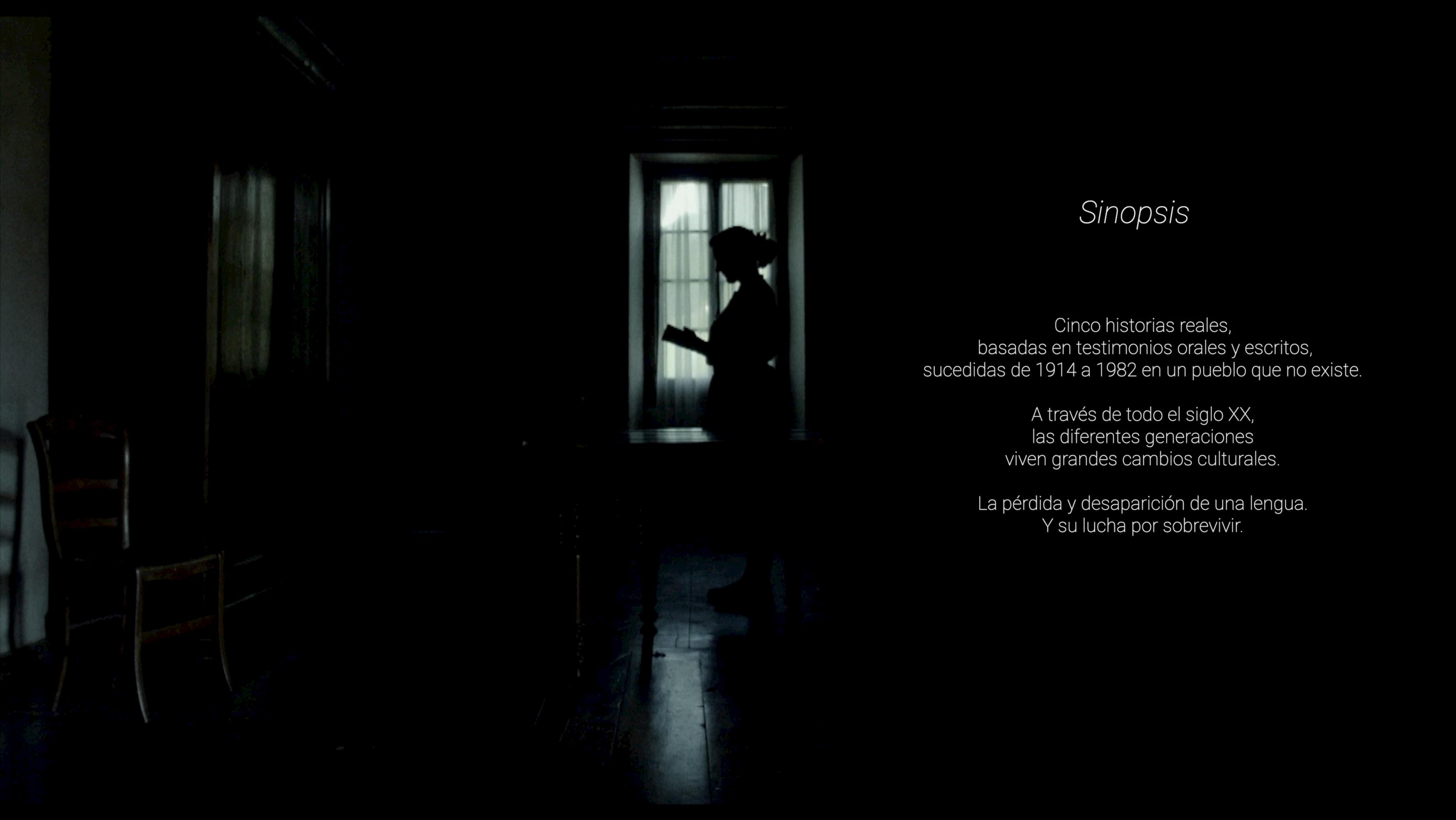
BIZKARSORO





Indice

Sinopsis
Equipo técnico
Casting
Detalles técnicos
Nota del director
El director



Sinopsis

Cinco historias reales,
basadas en testimonios orales y escritos,
sucedidas de 1914 a 1982 en un pueblo que no existe.

A través de todo el siglo XX,
las diferentes generaciones
viven grandes cambios culturales.

La pérdida y desaparición de una lengua.
Y su lucha por sobrevivir.

Equipo técnico

Guión y dirección Josu Martínez

Dirección de fotografía Hibaí Castro Egia

Producción ejecutiva Josu Martínez
Katti Pochelu
Mikel Arredondo
Ane Antoñanzas

Montaje Maialen Sarasua Oliden
Laurence Larre
Alex Argoitia Castro

Música Joserra Senperena

Sonido Xanti Salvador

Dirección de arte Izaskun Urkijo Alijo



1982

Casting

Bea Kurutxarri

Bixente Indart

Mila Arrangoits

Lea Campistron

Martxela Aneva-Fuchs

Arantxa Hirigoien

Hèléne Hervé

Titika Rekalt

Ximun Fuchs

Eneida Alfaro Camus

Kristiane Etxaluz

Laura Kurutxarri Itzaina

Ander Lipus

Amaia Etxandi

Manex Fuchs

Xantiana Bordarai

Con la participación de más de 200 habitantes
del valle de Baigorri

An aerial photograph of a terraced hillside. The terraces are densely planted with young trees, each supported by a vertical wooden stake. The overall color palette is dark green and brown. On the right side, a larger, leafless tree stands prominently. The text is overlaid in the lower center of the image.

Detalles técnicos

Duración 82 minutos

Versión original: Lengua vasca, francés, alemán

Formato DCP 2K 1.85:1



Nota del director

Originario de Bilbao, vivo desde hace unos años en Baigorri, en el País Vasco francés. Yo no hablo muy bien francés y los habitantes del pueblo tampoco hablan español. Por eso, naturalmente, siempre nos comunicamos en nuestro idioma común: la lengua vasca.

Sin embargo, tan pronto como llegué, noté que algunos habitantes no se sentían cómodos en este idioma. Incluso diría que percibí cierto complejo cuando hablaban.

Poco a poco conocí a personas de diferentes generaciones. y tuvimos largas conversaciones sobre sus vidas y recuerdos del pueblo. Y así vi claramente que en Baigorri, como en muchos otros pueblos del País Vasco, había ocurrido una gran metamorfosis social a lo largo el siglo XX: el de la minorización y desaparición de una lengua y una cultura.

A principios de siglo, la mayoría de los habitantes sólo hablaban vasco. A finales de siglo, el francés se había apoderado de todos los espacios, desde la calle a las casas, y las personas que seguían hablando euskera eran miradas con condescendencia o desprecio.

¿Qué había sucedido?

¿Cómo muere una lengua?

Con esta película quiero contar la historia de la desaparición de la lengua vasca, y la lucha por su supervivencia. Quiero contar la historia no de la lengua, sino la historia de los hablantes. La historia de la comunidad vasco parlante.

En el origen de la película están los testimonios reales que he recogido durante años, Y los protagonistas, son los propios habitantes del pueblo. Interpretan el papel de sus abuelos o sus padres.

Como en un ejercicio de recuperación de la memoria, se interpretan a sí mismos.

Pero esta película no es sobre Baigorri, es la historia sobre muchos pequeños pueblos.

El proceso de extinción de las lenguas no sucedió únicamente en el País Vasco.

En todo el mundo, 6000 idiomas han desaparecido a lo largo de la historia.

6.000 formas de ver el mundo. 6.000 mundos.

Por eso decidí ambientar esta película en un pueblo que no sale en los mapas, para hablar de todos los pueblos.

Como una sinfonía en cinco movimientos, los mismos personajes y los mismos lugares se cruzan en la película, atravesando generaciones:

1914: Una mujer vive con la esperanza de recibir una carta

1921: En la escuela, los niños han de olvidar su lengua para aprender otra.

1940: Durante la ocupación alemana, algunos vascos desaparecen

1966: Cuatro jóvenes descubren palabras enterradas en las montañas.

1982: Un grupo de padres decide montar una escuela vasca

Juntas, estas historias forman un mosaico. La sinfonía de un pueblo que no existe.

La historia del siglo XX de una comunidad,

narrada a través de las voces y los ojos de sus protagonistas.





El director

JOSU MARTINEZ is una figura conocida del cine vasco de los últimos años, sobre todo como documentalista. Ha realizado 9 largometrajes documentales, 8 de los cuales se han estrenado en el Festival Internacional de San Sebastián.

Doctor en Historia del cine y licenciado en Antropología cultural, es profesor de cine en la Universidad del País Vasco. También es autor de cuatro libros sobre cine y memoria.

BIZKARSORO es su primer largometraje de ficción.

Filmografía

Itsasoaren alaba (2009)

Sagarren denbora (2010)

Debekatuta dago oroitzea (2010)

Barrura begiratzeko leihoak (2012)

Gure Sor Lekuaren bila (2015)

Jainkoak ez dit barkatzen (2018)

Caminho Longe (2020)

Paperezko hegoak (2021)

Mirande (2023)

BIZKARSORO

Contacto josu.martinez@ehu.eus
katti@gastibeltza.eus